

שטאט פֿון ניו יארק
אָפֿיס פֿון אָפֿיס פֿון אַדיקציע באַדינען און אָנהאַלטן

קאַנפֿידענציעליטי באַמערקונג

די באַמערקונג באַשרייב ווי אזוי מען מעג ניצן און אַנטפלעקן מעדיקאַל און רפֿואה און אַלקאָהאָל באַצויגן אינפֿאָרמאַציע וועגן אייך און ווי אזוי איר קענען באַקומען אַקסעס צו די אינפֿאָרמאַציע. ביטע איבערקוקן עס מיט אויפֿמערקזאַמקייט.

אַלגעמיינע אינפֿאָרמאַציע

אינפֿאָרמאַציע וועגן אייער באַהאַנדלונג און אָפּהיטונג, אַרײַנגענומען צאָלונג פֿאַר אָפּהיטונג, איז באַשיצט בײַ צוויי פֿעדעראַל געזעצן: די *HIPAA ("Health Insurance Portability and Accountability Act of 1996") און די Confidentiality Law**. דעם פֿראַגראַם מעג ניט אַנטפלעקן קיין אינפֿאָרמאַציע וואָס אידענטיפֿיצירט אייך און אַן אַלקאָהאָל אָדער רפֿואה פֿאַרגעוואַלד, אָדער אַנטפלעקן קיין אַנדערע באַשיצן אינפֿאָרמאַציע, אַחוץ אַז דערלויבט בײַ די פֿעדעראַל געזעצן פֿאַרויפֿן אונטן.

דעם פֿראַגראַם מוזט באַקומען אייער שריפֿטלעך צושטימונג איידער עס קען אַנטפלעקן אינפֿאָרמאַציע וועגן אייך פֿאַר צאָלונג צילן. צום בײַשפּיל, דעם פֿראַגראַם דאַרף באַקומען אייער שריפֿטלעך צושטימונג איידער עס קען אַנטפלעקן אינפֿאָרמאַציע צו אייער געזונטערהײַט פֿאַרזיכערער פּדי צו ווערן באַצאָלט פֿאַר באַדינען. אין אַלגעמיין, איר דאַרף אויך אונטערשרײַבן אַ שריפֿטלעך צושטימונג איידער דעם פֿראַגראַם קען איינטיילן אינפֿאָרמאַציע פֿאַר באַהאַנדלונג צילן אָדער פֿאַר געזונטערהײַט אָפּהיטונג אָפּעראַציעס. אָבער, פֿעדעראַל געזעץ דערלויבט דעם פֿראַגראַם צו אַנטפלעקן אינפֿאָרמאַציע אין די פֿאָלגנדיקע צושטאַנדן און אייער שריפֿטלעך דערלויבעניש:

1. צו פֿאַרפּלאַנען פּערסאָנאַל פֿאַר די צילן פֿון צושטעלן באַהאַנדלונג און פֿאַרהוילן דעם קליניקאַל רעקאָרד;
2. פֿאַר אַ הסכמה מיט אַ ביזנעס מיטאַרבעטער (צ.ב. קליניקאַל לאַבאָראַטאָריעס, אָפּטייק, רעקאָרד אָפּהיטונג באַדינען, רעכענונג באַדינען);
3. פֿאַר פֿאַרשונג, אודיט אָדער אָפּשאַצונגען (צ.ב. שטאַט ליצענץ איבערקוקן, אַקרעדיטאָריששאַן, פֿראַגראַם דאַטאָ באַריכטן און באַדאַרפֿט בײַ דעם שטאַט און/אָדער פֿעדעראַל רעגירונג);
4. צו באַריכטן אַ פֿאַרברעך אָפּגעטאָן אין די לאַקאַלן פֿון דעם פֿראַגראַם אָדער קעגן פֿראַגראַם פּערסאָנאַל;
5. צו מעדיקאַל פּערסאָנאַל אין אַ מעדיקאַל/סייקיאַטריק נויטפֿאַל;
6. צו פּאַסיקע אויטאָריטעטן צו באַריכטן געדאַכטער קינד פֿאַרגעוואַלד אָדער אָפּגעלאָזנקייט;
7. צו באַריכטן עטלעכע אינפֿעקטיוואַס קראַנקייטן און באַדאַרפֿט בײַ שטאַט געזעץ;
8. און דערלויבט בײַ אַ געריכט באַפֿעל.

איידער דעם פֿראַגראַם קען ניצן אָדער אַנטפלעקן קיין אינפֿאָרמאַציע וועגן אייער געזונטערהײַט אין אַ וועג מען באַשרייבט ניט אויבן, עס דאַרף ערשטנס באַקומען אייער ספּעציפֿיש שריפֿטלעך צושטימונג דערלויבן מען זאָל מאַכן די אַנטפלעקונג. קיין שריפֿטלעך צושטימונג קען זײַן שריפֿטלעך אָפּגערופֿן בײַ אייך. (באַמערקונג: אָפּרויפֿן אַ צושטימונג צו אַנטפלעקן אינפֿאָרמאַציע צו אַ געריכט, פֿראַבײַשאַן דעפּאַרטמענט, תּנאַי-פֿרײַ אָפֿיס, א.א.וו. מעג ברעכן אַ הסכמה וואָס איר האָבן מיט די אָרגאַניזאַציע. אַזאַ מין ברעכענען מעג ענדיקן אין געזעצלעכע קאַנסעקווענצן פֿאַר אייך).

* 42 U.S.C. § 130d et. seq., 45 C.F.R. Parts 160 & 164
** 42 U.S.C. § 290dd-2, 42 C.F.R. Part 2

שטאט פֿון ניו יארק
אָפֿיס פֿון אָפֿיס פֿון אַדיקציע באַדינען און אָנהאַלטן

קאַנפֿידענציעליטי באַמערקונג

אייערע רעכט

- לויט HIPAA איר האָבן דעם רעכט פֿאַר בעטן באַגרענעצונגען אויף עטלעכע באַניצן און אַנטפלעקונגען פֿון אייער געזונטערהייט און באַהאַנדלונג אינפֿאַרמאַציע. דעם פֿראַגראַם דאַרף ניט זײַן מסכים צו קיין באַגרענעצונגען וואָס איר בעטן, אָבער אויף עס איז מסכים מיט זיי, עס איז פֿאַרבונדן בײַ די הסכמה און מעג ניט ניצן אָדער אַנטפלעקן קיין אינפֿאַרמאַציע איר האָבן באַגרענעצט, אחוץ אַז נויטיק אין אַ מעדיקאַל נויטפֿאַל .
- איר האָבן דעם רעכט צו בעטן אַז מיר איבערגעבן מיט אײַך בײַ אַלטערנאַטיווע מינים אָדער אין אַן אַלטערנאַטיוו באַגעגענונג (צ.ב. אַן אַנדערער אָדרעס). דעם פֿראַגראַם וועט איינאַרדענען די בקשות וואָס זײַנען סייכלדיקע און וועט ניט בעטן אַ דערקלערונג פֿון אײַך .
- לויט HIPAA איר אויך האָבן דעם רעכט פֿאַר דורכקוקן און קאַפֿירן אייער אייגענער געזונטערהייט און באַהאַנדלונג אינפֿאַרמאַציע פֿאַרהוילן בײַ דעם פֿראַגראַם, אחוץ צום מאָס אַז די אינפֿאַרמאַציע האַלט סייקאַטעראַפֿיע באַמערקונגען אָדער אינפֿאַרמאַציע צונויפֿגענומען פֿאַר ניצן אין אַ ציווילע, קרימינאַל אָדער אַדמיניסטראַטיווער פֿאַרהאַנדלונג אָדער אין אַנדערע באַגרענעצט צושטאַנדן .
- לויט HIPAA איר אויך האָבן דעם רעכט, מיט עטלעכע אויסנעמעלעכקייטן, צו אַמענדירן געזונטערהייט אָפֿהייטונג אינפֿאַרמאַציע פֿאַרהוילן אין די רעקאָרדס פֿון פֿראַגראַם, און צו בעטן און באַקומען אַ רעכענונג פֿון אַנטפלעקונגען פֿון אייער געזונטערהייט באַצויגן אינפֿאַרמאַציע געמאַכט בײַ דעם פֿראַגראַם במשך די זעקס (6) יאָר פֿריער פֿון אייער בקשה.
- אויב אייער בקשה צו די פֿריערדיקע איז געלייקנט, איר האָבן דעם רעכט פֿאַר בעטן אַ נײַער איבערקוקן פֿון אָפֿלייקענונג בײַ דעם פֿראַגראַם אַדמיניסטראַטאָר.
- צו מאַכן אַ בקשה פֿאַר די פֿריערדיקע, איר מוזן אָנפֿילן די פֿאַסיקע פֿאַרמע וואָס וועט צוגעשטעלט זײַן בײַ דעם פֿראַגראַם.
- איר אויך האָבן דעם רעכט צו באַקומען אַ פֿאַפֿיר קאַפֿיע פֿון די באַמערקונג.

ניצן פֿון אייער אינפֿאַרמאַציע אין דעם פֿראַגראַם

פֿדי אײַך צושטעלן מיט דעם בעסטער אָפֿהייטונג, דעם פֿראַגראַם וועט ניצן אייער געזונטערהייט און באַהאַנדלונג אינפֿאַרמאַציע אין די פֿאַלגנדיקע דערוועגן:

- קאָמוניקאַציע צווישן פֿראַגראַם פֿערסאָנאַל (אַריינגענומען תלמידים אָדער אַנדערע אינטערנס) פֿאַר די צילן פֿון באַהאַנדלונג נויטיקייטן, באַהאַנדלונג פֿלאַנירונג, פֿראַגרעס באַריכטן און איבערקוקן, פֿערסאָנאַל השגחה, אינצידענט באַריכטן, מעדיצין אָנפֿירונג, רעכענונג אָפֿעראַציעס, מעדיקאַל רעקאָרד אוישאַלט, אויסשרייבן פֿלאַנירונג און אַנדערע באַהאַנדלונג באַצויגן פֿראַצעסן.
- קאָמוניקאַציע מיט ביזנעס מיטאַרבעטער, אַזוי ווי קליניקאַל לאַבאָראַטאָריעס (בלוט אַרבעט, אורינאַליסיס), שפּיז באַדינונג (ספּעציעלע דיעטע באַדערפֿענישן), אַגענציעס וואָס צושטעלן אַן-פֿלאַץ באַדינען (לעקציעס, גרופּע טעראַפֿיע), לאַנגע-טערמין רעקאָרד אָפֿהייטונג.
- באַריכטן אינפֿאַרמאַציע צו דעם NYS OASAS קליענט אינפֿאַרמאַציע סיסטעם.

פֿליכטן פֿון פֿראַגראַם

דעם פֿראַגראַם דאַרף בײַ געזעץ, פֿאַרהוילן די פֿריוואַטקייט פֿון אייער געזונטערהייט אינפֿאַרמאַציע און אײַך צושטעלן מיט באַמערקונג פֿון זײַנע געזעצלעך פֿליכטן און פֿריוואַטקייט פֿירונגען וועגן אייער געזונטערהייט אינפֿאַרמאַציע. בײַ געזעץ, דעם פֿראַגראַם דאַרף פֿאַרטראַגן די טערמינען פֿון די באַמערקונג. דעם פֿראַגראַם רעזערווירט דעם רעכט פֿאַר בײַטן די טערמינען פֿון די באַמערקונג און מאַכן נײַ באַמערקונגען באַדינגען עפֿעקטיוו פֿאַר די גאַנצע אינפֿאַרמאַציע עס פֿאַרהוילט. דעם

שטאַט פֿון ניו יאָרק
אַפֿיס פֿון אָפֿיס פֿון אַדיקציע באַדינען און אָנהאַלטן

קאָנפֿידענציעלע באַמערקונג

פּראָגראַם וועט צושטעלן גייק פּאַציענטן מיט אַ דערהיינטיקט באַמערקונג, און וועט צושטעלן באַשעדיקט פֿריערדיקע פּאַציענטן מיט נײַ באַמערקונגען ווען סובטאַנטיווע ענדערונגען זײַנען געמאַכט אין די באַמערקונג.

אַנקלאַגן און באַריכטן ברעכענונגען

פּאַציענטן האָבן דעם רעכט צו מאַכן אַ באַקלאַג וועגן די קאָנפֿידענציעלע און פּריוואַטקײט פֿון זייער געזונטערהײט אינפֿאַרמאַציע. דעם פּאַציענט מעג אָנפֿילן אַ פּריוואַטקײט באַקלאַג פֿאַרמע (אין קאַפּויערדיק זײט פֿון די פֿאַרמע) און פֿאַרלייגן די פֿאַרמע צו דעם:

- ATC Administrator;
- Bureau of Addictions Treatment Centers, 1450 Western Avenue, Albany, NY 12203; or
- OASAS Privacy Official. , 1450 Western Avenue, Albany, NY 12203.

די באַקלאַג וועט איבערקוקט ווערן בײַ אַ פּאַסיקער אינדיווידועל, באַזירט אויף די נאַטור פֿון באַקלאַג. דעם אינדיווידועל וועט אָנפֿילן די פּריוואַטקײט באַקלאַג החלטה פֿאַרמע. קאַפּיעס וועלן זײַן געשיקט צו OASAS Privacy Official, 1450 Western Avenue, Albany, NY 12203.

דעם פּאַציענט מעג אויך פֿאַרשרייבן אַ באַקלאַג מיט דעם:

Office for Civil Rights
U.S. Department of Health and Human Services,
Jacob Javits Federal Building
26 Federal Plaza--Suite 3313
New York, New York, 10278

טעלעפֿאָן (212) 264-3313.
פֿאַקס (212) 264-3039.
TDD (212) 264-2355
OCR האַטלייַן-קול: 1-800-368-1019

איר וועט ניט צוריקגעשלאַגט ווערן פֿאַר אָנפֿילן די באַקלאַג.

ברעכענונג פֿון די קאָנפֿידענציעלע געזעץ בײַ אַ פּראָגראַם איז אַ פֿאַרברעך. געדאַכטע ברעכענונגען פֿון די קאָנפֿידענציעלע געזעץ מעגן זײַן באַריכטן צו דעם United States Attorney אין דעם דיסטריקט אָווו די ברעכענונג געשעט.

עפֿעקטיוו דאַטע: 4/14/03

שטאַט פֿון ניו יאָרק
אַפֿיס פֿון אַפֿיס פֿון אַדיקציע באַדינען און אָנהאַלטן
קאַנפֿידענציעליטי באַמערקונג

איד, _____ האָב באַקומען אַ קאַפּיע פֿון דעם קאַנפֿידענציעליטי באַמערקונג, און מען האָט
עס דערקלערט.

אונטערשריפֿט דאַטע

עלטערן/היטער אונטערשריפֿט (אויב נויטיק) דאַטע